

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой  
немецкой филологии



Л.В. Величкова

05.07.2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
Б1.В.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (немецкий язык)

**3. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**4. Форма обучения: очная**

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии,  
кафедра английской филологии

**6. Составители программы:** Гришаева Людмила Ивановна, Цурикова Любовь  
Васильевна доктор филологических наук, профессор

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 10 от 19.06.2018 г.

**8. Учебный год:** 2020/2021

**Семестр(ы):** 6 семестр

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Основная цель дисциплины – сформировать у студентов как носителей русской языковой культуры культурную сенситивность, что позволит им приобрести умения абстрагироваться от социальных стереотипов собственной культуры при знакомстве с иной культурой.

В задачи дисциплины входит: формирование умения интерпретировать инокультурную реальность в соответствии с ее особенностями; развитие в себе способности при коммуникации с представителями других социумов и культур строить взаимодействие в соответствии с особенностями иной культуры.

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Данная дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения истории, философии, зарубежной литературы, введения в языкознание, теоретической фонетики, лексикологии, введения в германистику/романистику, теоретической грамматики и др. Дисциплина является предшествующей для общего языкознания, социолингвистики, психолингвистики и др. Поэтому курс предполагает, что обучающиеся имеют хотя бы самые общие представления о таких сведениях, как, например, из философии - картина мира, ценностные ориентации, духовная культура; из истории - исторический путь носителей культуры, контакты с иными культурами, внешние и внутренние факторы, обуславливающие выбор исторического пути; из педагогической антропологии - система образования и ее связь с историей носителей культуры; из сравнительной культурологии - классификация культур; из социологии - социотип и его характеристики, социокультурная стратификация общества, идентичность; из психологии - психотип и его особенности, особенности восприятия, виды восприятия, паттерны обработки сведений о мире, фильтры восприятия; из социолингвистики - субъект и особенности использования языка, диглоссия, билингвизм; из лингвистики в ее разных аспектах - язык как культурный код, язык как средства познания и коммуникации, язык как средства фиксации знаний о мире.

Курс «Введения в теорию межкультурной коммуникации имеет шифр Б1.В.11 входит в вариативную часть программы и обладает в системе подготовки бакалавров лингвистики богатый потенциал как в общетеоретическом, так и в прикладном отношении.

Освоение курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» помогает студентам

- научиться усматривать взаимосвязь между отдельными компонентами определенной культуры;
- атрибутировать определенное проявление деятельности человека и/или ее результат как компонент какого-либо типа культуры;
- активно и успешно взаимодействовать с представителями иной культуры в кооперативном и некооперативном общении;
- объяснять представителям иной культуры особенности родной культуры;
- сопоставлять различные культуры по определенным основаниям для осознанной реализации взаимодействия между носителями разных культур;
- адаптировать свою коммуникативную деятельность к культурным особенностям социума, в котором человеку приходится действовать в тот или иной момент.

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих	Знать: общечеловеческие ценности современной цивилизации; историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности

	ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	исторического развития цивилизаций уметь: понимать и уважать разнообразие и мультикультурность общества; учитывать историческую обусловленность специфики наций; ориентироваться в среде различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп; осознавать общечеловеческие ценности владеть: опытом применения методов гуманитарных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; навыками оценки и учета ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме для практического применения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: формы социальных взаимодействий; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; специфику культуры стран изучаемых языков уметь: руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры владеть: навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности; навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения с учетом культуры стран изучаемых языков
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; уметь: оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; анализировать социокультурные различия коммуникантов владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации уметь: интерпретировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации владеть: алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения; типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации уметь: применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; владеть: невербальными средствами общения;
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни; уметь: применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; владеть: методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в профессиональной деятельности
ПК-23	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики,	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации уметь: интерпретировать эмпирический материал с

переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации владеть: алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
---	--

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час** 3 ЗЕТ/108 часов.

**Форма итоговой аттестации экзамен**

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		№ семестра	6 семестр	...
Аудиторные занятия	50		50	
в том числе: лекции	34		34	
практические	16		16	
лабораторные				
Самостоятельная работа	22		22	
Контроль	36		36	
Итого:	108		108	

#### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>1. Лекции</b>		
1.1	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	Межкультурная коммуникация как вид межличностного взаимодействия для решения определенных коммуникативных и когнитивных задач. Сущность межкультурной коммуникации и ее парадоксы. Конститутивная единица межкультурной коммуникации и ее характеристики. Минимальная единица описания межкультурной коммуникации. Статус теории межкультурной коммуникации, ее место в системе гуманитарного знания и объяснительная сила. Научный аппарат теории межкультурной коммуникации. Способы и средства анализа межкультурной коммуникации
1.2	Культурная идентичность носителя культуры	Культура как феномен: генезис, структура, характеристики, типология. Картина мира как ментальная репрезентация культуры. Концептуальная и языковая картина мира. Средства объективации культурно специфического знания о мире. Код и его феноменология. Невербальные культурные коды и средства кодирования культурно специфической информации. Язык как культурный код. Соотношение вербального и невербальных кодов в актах межкультурной коммуникации. Идентичность как феномен. Единичный и коллективный субъекты как носители культуры. Диалектика личностной и коллективной идентичности. Средства манифестации культурной идентичности. Когнитивная структура идентичности. Языковая личность и культурная идентичность. Когнитивные рамки восприятия культурно специфических сведений о мире. Культурно-антропологические факторы «свой», «чужой», «другой».

		Маркеры культурной идентичности. Диалектика индивидуально-физиологического и культурно специфического в коммуникации
1.3	Проблемы межкультурного взаимодействия	Типология межкультурной коммуникации. Факторы риска и условия успешности межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Типология барьеров межкультурной коммуникации. Использование языка в межкультурной коммуникации и проблемы при интерпретации комплекса сведений о мире. Стереотипы сознания: сущность, феноменологические характеристики, когнитивные основы и роль стереотипии в коммуникации. Позитивное и негативное воздействие стереотипов. Типология стереотипов. Культурный шок. Обратный культурный шок. Этноцентризм. Культурный релятивизм
<b>2. Практические занятия</b>		
2.1	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	Парадоксы межкультурного взаимодействия. Междисциплинарность теории межкультурной коммуникации. Интеракция как единица изучения межкультурного взаимодействия.
2.2	Культурная идентичность носителя культуры	Человек как психотип, социотип, культурный тип. Культура как результат деятельности человека. Средства фиксации и трансляции культурно специфического знания о мире. Картина мира и репрезентация знаний о мире. Идентичность и ее типология. Трансформация идентичности. Особенности использования языка и культурная идентичность коммуникантов.
2.3	Проблемы межкультурного взаимодействия	Стереотипы сознания и их типология. Барьеры межкультурного взаимодействия. Культурный шок. Обратный культурный шок. Невербальные коды и их различия в разных культурных пространствах. Этноцентризм. Языковые различия.

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.1	Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина	10	4		2	16
1.2	Культурная идентичность носителя культуры	14	6		10	30
1.3	Проблемы межкультурного взаимодействия	10	6		10	26
	Итого:	34	16		22	72

### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

В основе настоящего курса лежит авторское понимание теории межкультурной коммуникации и соответствующей академической дисциплины. Последовательность основных разделов обусловлена тем, что авторы курса интерпретируют межкультурную коммуникацию как один из видов коммуникации, как межличностную коммуникацию, в которой коммуниканты, будучи носителями определенного психотипа и социотипа, представляют также разными культуры. В акте межкультурной коммуникации оба ее участника совместно решают некоторую коммуникативную и когнитивную задачу, избирая при этом, как правило, те средства достижения цели, которые приняты в соответствующих культурах. Этим и объясняются различия в интерпретации действий и иных сведений обоими интерактантами.

Поэтому курс начинается с обсуждения проблем, связанных с анализом культуры как феномена. Далее в разных аспектах изучаются вопросы, ответы на которые объясняют, человек является культурным типом. Затем анализируются способы кодирования культурно специфического знания и соотношение вербального и невербальных кодов как средств передачи коммуникативно значимой информации в конкретном акте коммуникации. Наконец, рассматриваются теории, предметом которых является анализ разнообразных барьеров в межкультурной коммуникации.

Проблематика обобщающего характера, касающаяся описания предмета, объекта, категорий, места изучаемой академической дисциплины, сознательно выносятся в конец курса, поскольку предметное поле этой теории чрезвычайно обширно, гетерогенно и в силу этого сложно для восприятия студентами.

В силу теоретической насыщенности программы на лекциях обсуждаются ключевые вопросы из соответствующих теорий, сопоставляются разные подходы к решению той или иной проблемы. Особое внимание уделяется методологии анализа актов межкультурного взаимодействия, маркерам инокультурного явления, особенностям интерпретации того или иного акта межкультурного взаимодействия носителями разных культур. Теоретические и практические усилия направлены на формирование культурной чувствительности и на формирование умений выбирать в инокультурной среде стратегии, адекватные соответствующей культуре. Поэтому курс насыщен анализ примеров разнообразных актов межкультурного взаимодействия, которые интерпретируются с когнитивных, психологических, социологических, культурно-антропологических, лингвистических позиций. Эти умения совершенствуются на семинарах.

Доминирование лекций-дискуссий как формы академического общения обусловлено тем, что, во-первых, теория межкультурной коммуникации еще не устоялась как академическая дисциплина, и поэтому в специальной литературе существуют многочисленные противоположные друг другу и зачастую внутренне противоречивые воззрения. Во-вторых, основа известных курсов различна: лингвистика, социология, психология, история, антропология и др.

Предлагаемый курс строится на последовательной междисциплинарной основе, что рассматривается авторами как очевидное преимущество, естественно вытекающее из сущности межкультурной коммуникации как межличностного взаимодействия между носителями разных культур при совместном решении ими одной когнитивной и коммуникативной задачи.

Освоение программы предполагает выполнение двух тестов, цель которых – проверка знаний по упомянутым разделам программы курса.

## 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – Воронеж: ВГУ, 2004. – 424 с. (с грифом УМО Министерства образования и науки)

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1	Гришаева Л.И. Особенности использования языка и культурная идентичность коммуникантов. – Воронеж: ВГУ, 2007. – 262 с.
2	Цурикова Л.В. Проблема естественности дискурса в межкультурной коммуникации. – Воронеж: ВГУ, 2002. -
3	Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности : коллективная монография под ред. Л.И. Гришаевой и М.К. Поповой. – В 2-х частях. – Воронеж: ВГУ, 2004. (241 с. 316 с.).
4	Стратегии успеха и факторы риска в межкультурной коммуникации : коллективная монография под ред. Л.И. Гришаевой, Л.В. Цуриковой. - Воронеж: ВГУ, 2005. - 391 с.
5	Человек как субъект коммуникации: универсальное и специфическое : коллективная

	монография под общ. ред. Л.И. Гришаевой и Е.Н. Ищенко. - Воронеж: Воронежский государственный университет, 2006. - 338 с.
6	Культурология. XX век. Словарь. / Гл. ред. С.Я. Левит. – Санкт-Петербург: Университетская книга, 1997. – 640 с.
7	Большой толковый психологический словарь. – М.: Вече-Аст, 2001. – В 2-х томах
8	Всемирная энциклопедия: Философия. – М.: Аст, Минск: Харвест. Современная литература, 2001. – 1312 с
9	Джерри Д. Большой толковый социологический словарь (Collins) / Д. Джерри, Дж. Джерри, пер. с англ. Н.Н. Марчук. – М. : Вече, АСТ, 1999, Т. 1. – 544 с, Т. 2. – 528 с.
10	Постмодернизм. Энциклопедия. / Ред.А.А. Грицанов, М.А. Можейко. – Мн.: Интерпрессервис; Книжный Дом, 2001. – 1040 с.
11	Социологический энциклопедический словарь. На русском, английском, немецком, французском и чешском языках / Под ред. академика РАН Г.В. Осипова. – М.: изд. группа ИНФРА - М – НОРМА, 1998. – 488 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
1.	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red">https://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red</a>
2.	Обучающие самостоятельно ищут литературу в интернете в зависимости от тематики семинара, проекта и самостоятельного задания, поскольку они должны научиться самостоятельно решать профессиональные задачи в незнакомых им условиях.
3.	

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- "Эссе о социальной власти языка" (под общей редакцией Л.И. Гришаевой) (Воронеж, 2001)</li> <li>- Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур (в двух частях) (под общей редакцией Л.И. Гришаевой и М.К. Поповой) (Воронеж, 2004)</li> <li>- "Феномен прецедентности и преемственность культур" (под общей редакцией Л.И. Гришаевой, М.К. Поповой, В.Т. Титова) (Воронеж, 2004)</li> <li>- "Культура ПОСТ как диалог культур и цивилизаций (под общей редакцией М.К. Поповой и В.В. Струкова) (Воронеж, 2005)</li> <li>- Человек как субъект коммуникации: универсальное и специфическое (под общей редакцией Л.И. Гришаевой и Е.Н. Ищенко) (Воронеж, 2006)</li> <li>- Диспозиция «свой – чужой» в культуре (под редакцией В.Т. Титова, А.С. Кравца, Е.Н. Ищенко, Л.И. Гришаевой) (Воронеж, 2007)</li> <li>- Л.И. Гришаева, Е.Н. Катанова, О.В. Кашкина, М.А. Бойко. Языковые средства конструирования имиджа субъекта в политической коммуникации. (Воронеж, 2009)</li> <li>- Л.И. Гришаева. Парадоксы медиалингвистики. (Воронеж, 2014)</li> </ul>
	<p>сборники, в которых обсуждается проблематика ТМКК:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Социальная власть языка" (ред. Л.И. Гришаева) (Воронеж, 2001),</li> <li>- "Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности" (ред. Л.И. Гришаева, Т.Г. Струкова) (Воронеж, 2002)</li> <li>- "Картина мира и способы ее репрезентации" (ред. Л.И. Гришаева, М.К. Попова), (Воронеж, 2003)</li> <li>- "Проблема взаимопонимания в диалоге" (ред. Н.А. Фененко, В.Т. Титов) (Воронеж, 2003)</li> <li>- "Культурные табу и их влияние на результат коммуникации" (ред. Н.А. Фененко, В.Т. Титов) (Воронеж, 2005)</li> <li>- Теоретические и прикладные аспекты описания языка и межкультурной коммуникации (ред. Л.В. Цурикова) – вып. 1, 2, 3,4, 5,6.</li> </ul>

## 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Компьютер (для компьютерных презентаций), видеопроектор, телевизор

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

## 19. Фонд оценочных средств:

### 19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
<p>ОК-1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p>	<p><b>Знать:</b> общечеловеческие ценности современной цивилизации; историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций  <b>уметь:</b> понимать и уважать разнообразие и мультикультурность общества; учитывать историческую обусловленность специфики наций; ориентироваться в среде различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп; осознавать общечеловеческие ценности  <b>владеть:</b> опытом применения методов гуманитарных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; навыками оценки и учета ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме для практического применения.</p>	<p>Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина          Культурная идентичность носителя культу          Проблемы межкультурного взаимодействия</p>	<p>Практические задания          Ситуационные задачи          рефераты          мини-исследования</p>
<p>ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p>	<p><b>Знать:</b> формы социальных взаимодействий; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; специфику культуры стран изучаемых языков;  <b>уметь:</b> руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;  <b>владеть:</b> навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности; навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения с учетом культуры стран изучаемых языков.</p>		
<p>ОК-3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими</p>	<p><b>Знать:</b> типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты;</p>		

<p>адекватность социальных и профессиональных контактов.</p>	<p><b>уметь:</b> оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; анализировать социокультурные различия коммуникантов <b>владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.</p>	
<p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>	<p><b>Знать:</b> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>уметь:</b> интерпретировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>владеть:</b> алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</p>	
<p>ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p>	<p><b>Знать:</b> этические и нравственные нормы поведения; типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; <b>уметь:</b> применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; <b>владеть:</b> невербальными средствами общения.</p>	
<p>ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p>	<p><b>Знать:</b> различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни; <b>уметь:</b> применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; <b>владеть:</b> методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в профессиональной деятельности.</p>	
<p>ПК-29 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной</p>	<p><b>Знать:</b> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>уметь:</b> интерпретировать эмпирический материал с</p>	

лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; <b>владеть:</b> алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.	
--	---	--

## 19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

### Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом из теории межкультурной коммуникации и смежных с ней дисциплин (философии, социологии, психологии, истории, литературоведения, культурной антропологии и др.);
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение применять теоретические сведения в определенных условиях, решать профессиональные задачи разного уровня сложности;
- 5) владение способами определения степени значимости комплекса проблем для решения задачи;

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено  
Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Формы текущего контроля – обсуждение изучаемой проблематики на семинарах; защита проектов рабочих групп по изучаемой тематике.

Формы промежуточного контроля – два теста по результатам изучения второго и третьего разделов программы. Критерии отметки: «отлично» - 100-85% верных ответов; «хорошо» - 85-65% верных ответов; «удовлетворительно» - 65-50% верных ответов; «неудовлетворительно» - 50-0% ответов.

Форма итогового контроля – письменный экзамен (тест), предполагающий 8 вопросов различного характера с целью проверить уровень владения научным аппаратом (терминология, основные теории) и вопросы на атрибутирование культурно специфических явлений. Критерии оценки: «отлично»: 100% - 85%, «хорошо»: 85% - 65%, «удовлетворительно»: 65% - 45%, «неудовлетворительно»; 45% - 0%.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<u>оценка «отлично»</u> выставляется студенту, если студент (1) свободно и корректно оперирует научным аппаратом, (2) умеет адекватно иллюстрировать обсуждаемые явления и убедительно комментировать свою позицию; (3) усматривать закономерности, присущие межкультурной коммуникации, (4) видит диалектику универсального и культурно специфического в предлагаемых обстоятельствах	Повышенный уровень	Отлично
<u>оценка «хорошо»</u> выставляется студенту, если студент (1) не владеет научным аппаратом в достаточно свободной степени; (2) испытывает несущественные затруднения при анализе, комментировании и иллюстрировании	Базовый уровень	Хорошо

обсуждаемых явлений, будучи в состоянии самостоятельно исправить свои ошибки, (3) не может самостоятельно сформулировать закономерности и/или найти подходящий пример для ее иллюстрирования		
<u>оценка «удовлетворительно»</u> выставляется студенту, если студент (1) только воспроизводит изученные теоретические сведения, но при этом не владеет научным аппаратом; (2) не умеет находить адекватные обсуждаемой проблеме примеры;	Пороговый уровень	Удовлетворительно
<u>оценка «неудовлетворительно»</u> выставляется студенту, если студент (1) не владеет теоретическими сведениями по изучаемым проблемам; (2) не умеет анализировать примеры межкультурного взаимодействия в нужном ракурсе; (3) не владеет терминологическим аппаратом.	–	Неудовлетворительно

### 19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### 19.3.1 Перечень вопросов к экзамену

1. Сущность межкультурной коммуникации
2. Культура, ее структура и признаки
3. Типология культур
4. Теория Гирта Хофстеде
5. Личностная и коллективная идентичность
6. Культурный код
7. Невербальные средства кодирования сведений о мире
8. Язык как культурный код
9. Барьеры при межкультурной коммуникации
10. Картина мира и ее параметры
11. Стереотипы сознания и их роль в межкультурной коммуникации
12. Типология стереотипов сознания
13. Проблемы в межкультурном общении
14. Теория межкультурной коммуникации как академическая дисциплина
15. Дискурсивное событие как единица описания межкультурной коммуникации
16. Факторы «свой», «чужой», «другой» и их роль в межкультурной коммуникации
17. Когнитивные рамки «свой – чужой» и «свой – другой» при обработке сведений об инокультурной реальности

#### 19.3.2 Перечень практических заданий

Задания из учебника Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой  
 Фильмы/видеофильмы/рекламные ролики и пр. по тематике семинаров  
 Культурные герои в разных культурных пространствах (России, Германии, Британии, США, Италии, Франции, Испании и др.)  
 Организация личного и общественного пространства в разных культурах.  
 Географическая карта: универсальное или культурно специфическое?  
 Система образования и культурная идентичность.  
 Внешний и внутренний аспекты культурных явлений.  
 Культурная идентичность и государственные символы.

#### 19.3.4 Тестовые задания

##### Итоговый тест (10 вариантов)

1. Какой феномен характеризуется следующим образом? (5 баллов)

- А) признак
- Б) признак

- В) признак  
Г) признак  
Д) признак

2. Почему теория МКК является междисциплинарной? Назовите 5 причин. (5 баллов)

---



---



---



---



---

3. Какой феномен можно охарактеризовать следующим образом? Назовите по 3 характеристики (3x2=6 баллов)

признаки ХХХХ	
уууу	zzzz
1	1
2	2
3	3

4. В чем различие между бытовым пониманием и терминологическим употреблением следующих понятий? Назовите 3 характеристики (3 балла)  
ХХХХ

---



---



---

5. Определите следующие понятия (5 баллов):

(1)	(а)
(2)	(б)
(3)	(в)
(4)	(г)
(5)	(д)
	(е)

6. Распределите элементы культуры по способам кодирования соответствующих сведений.  
(11 баллов)

Вербальные средства	Невербальные средства

(1) , (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10) , (11).

7. Что такое ХХХХ? (2 балла)

Критерии отметки: «отлично»: 100% - 85%, «хорошо»: 85% - 65%, «удовлетворительно»: 65% - 45%, «неудовлетворительно»; 45% - 0%.

### 19.3.4 Перечень заданий для контрольных работ

#### 19.3.5 Темы курсовых работ

Студенты могут исследовать одну и ту же проблематику, если материал из разных языковых культур

- Семиотические границы в актуальном медиатексте
- Тематика новостных программ как культурное явление
- Информационное шоу и культурная идентичность

- Медийная повестка дня как проявление коллективной идентичности
- Особенности медиарынка в Германии/Британии/США/Франции/Италии/Испании/...
- Мигранты в зеркале актуальных медиа
- Массовая культура и ее влияние на публичную повестку дня
- Классическая культура и ее влияние на массовую культуру
- Молодежные субкультуры как культурный феномен
- Молодежный слэнг и его влияние на использование языка в бытовом общении
- Язык как культурный код
- Соотношение вербального и невербальных кодов в интеракции
- Влияет ли язык на восприятие мира носителем языка и культуры?
- Поликультурное общество может быть моноязычным?
- Диглоссия: универсальное и/или индивидуальное явление?
- Языковая политика: за и против
- Культурная специфика и организация текста определенного типа: универсальное и культурно специфическое
- Lingua franca: явление универсальное или проявление 20 века?

### **19.3.6 Темы рефератов**

- Типология культур Льюиса.
  - Типология культур П. Сорокина
  - Теория Н. Гумилева и типология культур
  - Национальный характер как научная проблема
  - Н. Данилевский и его характеристика русского национального характера
  - Исследования русского характера К. Касьяновой
  - Представления Н. Бердяева о русском национальном характере
  - Рекламный ролик: универсальное или культурно специфическое?
  - Сказка как зеркало культурной идентичности
  - Архетипы в теории К. Юнга
  - Миф, мифология и культурная идентичность
  - Соотношение культуры и природы
  - Романский мир
  - Германский мир
  - Русский мир
  - Англо-саксонский мир
  - Культурная идентичность и письменность
  - Культура и цивилизация
  - Тевтонский стиль на письме
  - Англо-саксонский стиль в письменной коммуникации
- См. также тематику рефератов в учебнике Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой

### **19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме практико-ориентированных заданий, тестирования и письменных работ (написание контрольных работ, изложений, сочинений). Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя практическое задание, позволяющее оценить степень сформированности умений и(или) навыков. При оценивании используются количественные и качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.